



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

one *des*. It seems to me, then, that these lines should read as follows:

curent apres tuit li pastur,
les chiens li huënt tut en tur.

That is, I would make *chiens* the direct object of *huënt*, and *huënt* the predicate of *pastur*.

This reading is supported by line 48 of Fable XCIII,² which in Warnke's edition reads

de tutes parz les chiens huèrent,

the subject of the verb referring to *li pastur* in line 44.

Further, we have two examples from the *Roman de Renart*:

Et li a hué deus mastins (Méon, 4631).³
S'il me huoit ses trois gainnons (Martin, ix, 1921).⁴

Referring to the Latin versions of this fable, we find that of four versions given by Hervieux, (Phèdre, 2)⁵ only one (Fable I, *Fabulae ex Mariae Gallicae Romulo et aliis quoque Fontibus exortae*) mentions dogs. The reading of this is as follows:

Aderant forte pastores in campo, qui Vulpem profugam canibus et clamoribus insequabantur.

This reading, as well as the fact that the dogs are not mentioned in the other versions, would tend to support my interpretation; that is, that the subject of the action is the shepherds, not the dogs.

WALTER T. PEIRCE.

Johns Hopkins University.

NOTE ON *Bartholomew Fair*.

To the Editors of *Mod. Lang. Notes*.

SIRS:—Busy, in his farcical controversy with the puppets in Jonson's *Bartholomew Fair*, 1614, charges the players with being *an abomination; for the male, among you, putteth on the apparel of the female, and the female of the male* [Act v, Sc. III; Gifford's text]. The first charge, that the male putteth on the apparel of the female, referred of course to the common practice of the day, and, as the puppet replied, was the Puritans' *old stale argument against the players*; but even that bold conjecturer, Fleay, has queried, When did the female put on the apparel of the male? That this

could not have been usual, is certain from the fact that in all the Puritan attacks, nowhere is it mentioned. Finally, all perplexity is removed, it seems to me, by reference to *Deuteronomy*, xxii, 5: "The woman shall not wear that which pertaineth unto a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination unto the Lord thy God."

It was a part of Jonson's satire on the Puritans, and well in keeping with Busy's *inspired ignorance*, that most of the time he was not well informed of what he was zealously attacking; and having in mind a Biblical admonition, he had not sufficient wit to use only that part which might apply.

CARROLL S. ALDEN.

Yale University.

GERMAN BIBLIOGRAPHICAL SOCIETY.

To the Editors of *Mod. Lang. Notes*.

SIRS:—Doubtless many readers of *Modern Language Notes* will be interested in a new German organization that promises to do very valuable work in a field never yet cultivated systematically. I refer to the *Deutsche Bibliographische Gesellschaft*, formed last year, whose general purpose is sufficiently indicated by its title. The first task to be accomplished by this Society will be the exact location and indication of the vast amount of material, now so difficult of access, stowed away in journals, correspondence, collections of essays, etc., before the period covered by the *Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte*. The first volume of the Publications, on the journals of the Romantic period, is now in press. There can hardly be any doubt of the success of an enterprise whose executive committee includes such names as those of Professors Sauer (Vice-President), Elster, Koch, Köster, Litzmann, R. M. Meyer, Minor, Muncker, Stern, von Waldberg, Walzel, R. M. Werner, and Dr. Houben. The annual membership fee is six marks, and gives the privilege of purchasing the publications of the Society at a considerably reduced price. The address of the Secretary is: Dr. H. H. HOUBEN, Ebersstr. 91, Berlin-Schöneberg; those who desire membership should remit the fee of six marks to S. HERZ, Dorotheenstr. 1, Berlin NW., with the note: "Für die Bibliographische Gesellschaft."

JOHN SCHOLTE NOLLEN.

Iowa College.

² *Ib.*, p. 302.

³ *Le Roman de Renart*, publ. par M. D. M. Méon, Paris, 1826. See p. 173.

⁴ *Le Roman de Renart*, publ. par Ernest Martin, Paris, 1882. See p. 353.

⁵ *Les Fabulistes Latins*, par Léopold Hervieux, Paris, 1884. Vol. II., p. 533.